

Para pacientes y familias:

# Guía para cirugía

## Tabla de contenido

<b>Bienvenidos</b> .....	<b>2</b>	<b>El procedimiento</b> .....	<b>16</b>
<b>Preparación para el procedimiento</b> .....	<b>3</b>	Cirugía Ambulatoria	
Con anticipación (hasta un mes)		Anestesia	
24 – 48 horas antes del procedimiento		Área de espera de cirugía	
Qué traer		Despertar y recuperación	
<b>Consejos para preparar a su hijo(a)</b> .....	<b>5</b>	Dolor después del procedimiento	
Información adecuada para la edad		<b>Regresar al hogar</b> .....	<b>18</b>
Hablar sobre la anestesia		¿Cuándo puede volver a casa mi hijo(a)?	
<b>Información para pacientes de 18 años y más</b> .....	<b>7</b>	Instrucciones de alta	
Consentimiento informado y directivas anticipadas		Admisiones imprevistas al hospital	
Nota a padres de hijos adultos		<b>Seguridad</b> .....	<b>19</b>
Instrucciones preoperatorias para pacientes de 18 años y más		Seguridad de los pacientes	
Inquietudes relacionadas con la seguridad importantes después del procedimiento		Fotografías y grabaciones en el hospital	
<b>Programa pre-operatorio</b> .....	<b>9</b>	Seguridad en nuestros edificios	
<b>Instrucciones para comida y bebida</b> .....	<b>10</b>	Inquietudes sobre seguridad de los pacientes y calidad de la atención	
Llamada antes de la operación		Higiene de las manos: Las manos limpias protegen a todos	
Para pacientes de 12 meses de edad y menos		<b>Políticas del hospital</b> .....	<b>21</b>
Para pacientes de más de 12 meses de edad		Nuestras promesas	
<b>En el hospital</b> .....	<b>13</b>	Derechos y responsabilidades de los pacientes	
Estacionamiento		Nuestro compromiso con la no discriminación	
Registro		Servicios de acceso a lenguaje e idiomas	
Visitas		<b>Mapas del vecindario del campus</b> .....	<b>25</b>
Capilla/Capellanes		<b>Mapas del pasillo principal del campus principal</b> .....	<b>27</b>
Servicios de Asesoramiento Ético		<b>Números de teléfono importantes</b> .....	<b>31</b>
Farmacia			
Animales de servicio			
MyChart: Los registros de salud de su hijo(a)			

# Bienvenidos

Gracias por elegir Cincinnati Children's para la atención de su hijo(a). Creemos que su familia y nuestro personal son aliados trabajando en conjunto para lograr lo mejor para su hijo(a).

Atendemos a niños y adultos que necesitan cirugía o se les hará un procedimiento que requiere anestesia. En esta guía, usaremos la palabra "procedimiento" para describir tanto cirugías como procedimientos que requieran anestesia.

Esta guía:

- Les ayudará a prepararse para el procedimiento de su hijo(a).
- Les dará información importante sobre la comida y la bebida antes del procedimiento.
- Les dará información sobre anestesia.
- Les ayudará a encontrar formas de hablar con su hijo(a) sobre el procedimiento.

Si bien la mayoría de nuestros pacientes son niños, sabemos que muchos no lo son. La información en esta guía se aplica a todos nuestros pacientes.

Hacemos procedimientos en dos lugares: Burnet Campus y Liberty Campus. Pregunten a su proveedor dónde se hará el procedimiento de su hijo(a).

Tendremos mucho gusto en trabajar en estrecha colaboración con ustedes para que su visita a Cincinnati Children's sea lo más segura, conveniente y cómoda posible.

Por favor, llámenos si tiene dudas o inquietudes.

---

Contactar a Cirugía Ambulatoria (Same Day Surgery):

BURNET CAMPUS: 513-636-2044

LIBERTY CAMPUS: 513-803-9820

---

Personal de Cincinnati Children's Hospital Medical Center

# Preparación para el procedimiento

## Con anticipación (hasta un mes)

### Controles

- ¿Programé un examen físico antes del procedimiento con el proveedor de atención primaria de mi hijo(a)? (El examen no se debe hacer más de 30 días antes del procedimiento.)
- ¿El proveedor de atención primaria de mi hijo(a) completó y firmó el formulario de examen físico antes del procedimiento? (Por favor, traigan este formulario el día del procedimiento de su hijo(a).)
- Los pacientes de 18 años y más deben consultar la página 16 para conocer los requisitos específicos para adultos.

### Comunicación

- ¿Compartí el historial médico de mi hijo(a) con el proveedor que hará el procedimiento? (Medicamentos, alergias, reacciones a la anestesia, vacunas, hospitalizaciones, etc.)
- ¿El hospital tiene mi número de teléfono actual?
- ¿Notifiqué al hospital sobre alguna necesidad especial?

### Si su hijo(a) tiene desafíos relacionados con el desarrollo o la conducta, por ejemplo autismo, dificultades sensoriales o trastorno de déficit de atención e hiperactividad:

---

Contacten a Vida Infantil (Child Life):  
BURNET CAMPUS: 513-636-8298  
LIBERTY CAMPUS: 513-803-9820

---

### Si viajarán y necesitan alojamiento:

---

Contacten a Servicios para Huéspedes (Guest Services):  
TELÉFONO: 513-636-5009 o llamada gratuita al  
1-888-894-1374

---

## Educación para mí y para mi hijo(a)

- ¿Revisé la información en esta guía?
- ¿Escribí las preguntas que tengo para hacerlas al proveedor o la enfermera?

### ¿Entiendo lo siguiente?:

- El motivo para el procedimiento
- Qué esperar el día del procedimiento
- Dónde se hace el procedimiento (Burnet Campus o Liberty Campus)
- Lugares para registro (pág. 25)
- Qué traer al hospital (pág. 9)

### ¿Ayudé a mi hijo(a) a entender qué puede esperar que pase? Puedo:

- Hablar a mi hijo(a) sobre el procedimiento (pág. 11)
- Participar en el programa educativo pre-operatorio (pág. 18)
- Revisar este manual
- Mirar el video en internet, [www.cincinnatichildrens.org/surgery-guide](http://www.cincinnatichildrens.org/surgery-guide) (disponible únicamente en inglés)
- **Otras cosas que preparar**
- ¿Tengo la autorización que necesito del seguro?
- ¿Hay alguien que cuide a mis otros hijos mientras estoy en el hospital?

## 24 – 48 horas antes del procedimiento

### Asegurarme de revisar:

- Instrucciones para comida y bebida (pág. 20)
- Información sobre anestesia (pág. 29)

### ¿Mi hijo(a) está preparado(a)?

- ¿Mi hijo(a) se bañó y se quitó todos los cosméticos, pestañas postizas, esmalte de uñas, joyas en perforaciones y joyas?

- ¿El cabello largo de mi hijo(a) está trenzado o suelto? (Cualquiera de las dos opciones está bien.) Evite peinados que recogen el cabello en la parte superior de la cabeza. Evite las hebillas o broches para el cabello decorativos y abultados.
- ¿Mi hijo(a) tiene un resfriado, fiebre, sarpullido o ampollas causadas por la fiebre? Si es así, llame al proveedor que hará el procedimiento. Es posible que tengamos que reprogramarlo.

### ¿Preparé todo para volver al hogar?

- ¿Tengo líquidos transparentes (jugos, paletas heladas de agua, gaseosas, bebidas para deportistas) y cosas que pueden ayudar a mi hijo(a) a sentirse más cómodo(a) después de volver al hogar?
- ¿Tengo medicamentos para aliviar el dolor? Hay acetaminofén (acetaminophen - Tylenol®) a precio reducido en las farmacias para pacientes ambulatorios en Burnet Campus y Liberty Campus.
- ¿Planifiqué actividades tranquilas para mi hijo(a)?
- ¿Podré quedarme en casa para estar con mi hijo(a)? Si no es así, ¿coordiné para que otra persona adulta esté con él(ella)?

### Otras cosas que preparar

- ¿Tengo transporte hacia y desde el hospital?
- ¿Quién más vendrá conmigo? (pág. 25)

Es mejor traer al hospital solo al niño que tiene coordinado un procedimiento para que usted pueda:

- Concentrar su atención en el niño al que se está haciendo el procedimiento
- Limitar la exposición a los gérmenes

Si no tiene otra opción que traer otros niños al hospital, le aconsejamos que haya otra persona adulta para cuidarlos. Los niños menores de 14 años deben estar supervisados por un adulto en todo momento. Sin esa ayuda, es posible que usted no pueda estar con su hijo(a) durante el comienzo de la anestesia o en la sala de recuperación.

## Qué traer

### Información y documentos para registro

- Tarjeta de seguro o tarjeta médica del niño
- Número de seguro social de su hijo(a)
- Identificación con foto (se requiere para visitantes de 16 años y más, padre/madre/custodio y pacientes adultos)
- Comprobante de custodia (requerida para custodios legales designados por el tribunal)
- Formulario de examen físico antes del procedimiento, firmado por su proveedor de atención primaria

### Para su hijo(a)

- Estuches para espejuelos, lentes de contacto, prótesis acústica (o auditiva) y aparatos (o correctores) de ortodoncia
- Elementos para consuelo o distracción, por ejemplo un juguete o manta favoritos, tablet, audífonos y música
- Para niños más pequeños: biberón/tetina preferidos, chupete, vaso con sorbito (vaso de boquilla)
- Ropa suelta, cómoda, adecuada para el clima para usar después del procedimiento

### Para usted

- Los siguientes artículos pueden ayudarle a estar más cómodo(a) durante la estadía de su hijo(a):
- Ropa y zapatos cómodos
- Suéter o abrigo ligero
- Crema para manos
- Medicamentos que toma regularmente
- Cambio para máquinas de ventas
- Artículos que le ayudan a pasar el tiempo, como libros, revistas, agujas de tejer
- Teléfono celular, para que el personal pueda comunicarse con usted cuando está fuera de la unidad
- Diario para escribir notas y preguntas

Le recomendamos que deje los objetos valiosos en su hogar. Por favor, asegúrese de marcar los objetos personales que trae al hospital con etiquetas con su nombre. Haremos lo posible por ayudarle a que no se pierdan. Pero no nos hacemos responsables por ningún objeto personal perdido o robado.

Por favor, no traiga ninguna extensión para cables de electricidad ni protectores para cambios de corriente eléctrica, ya que no se permite usarlos en las áreas para pacientes. Se permite usar cargadores y cables.

# Consejos para preparar a su hijo(a)

## Información adecuada para la edad

La edad de su hijo(a) según su desarrollo le ayudará a determinar cómo prepararle para el procedimiento. Otros niños en la familia también tendrán preguntas. Prepárelos de la misma forma, con información sincera y adecuada para la edad y que los niños puedan entender.

### Recursos:

Consulte:

- Hablar sobre la anestesia (pág. 29)
- Programa preoperatorio (pág. 18)
- Video en internet, [www.cincinnatichildrens.org/surgery-guide](http://www.cincinnatichildrens.org/surgery-guide) (disponible únicamente en inglés)

### Bebés (0 a 12 meses de edad)

Traiga objetos favoritos que darán consuelo a su bebé:

- Manta, juguete o chupete favoritos
- Biberón o vaso favorito para después del procedimiento

### Niños pequeños (1 a 3 años de edad)

Traiga objetos favoritos que darán consuelo a su niño pequeño:

- Deje que decida qué traer, por ejemplo qué animal de peluche o ropa

Para ayudar a su hijo(a) a estar más cómodo/a:

- Jugar al hospital o a los doctores puede ser muy útil: escuchen el corazón de un animal de peluche, tomen la temperatura a una muñeca.
- Tranquilice a su hijo(a) mientras el personal prepara al niño para el procedimiento.

### Preescolares (3 a 5 años de edad)

Traiga objetos favoritos que darán consuelo a su niño en edad preescolar.

Para ayudar a su hijo(a) a estar más cómodo/a:

- Hable con su hijo(a) sobre el hospital

- Jugar al hospital o a los doctores puede ser muy útil: escuchen el corazón de un animal de peluche, tomen la temperatura a una muñeca.
- Hable con sinceridad. Por ejemplo, no le diga a su hijo(a) que no le va a doler nada.

### Niños en edad escolar (5 a 12 años de edad)

Traiga objetos que consuelen o distraigan a su hijo(a) en edad escolar.

Para ayudar a su hijo(a) a estar más cómodo/a:

- Prepare a su hijo(a) aproximadamente una semana antes del procedimiento.
- Deje que su hijo(a) haga preguntas y hable sobre lo que le preocupa.
- Hable con sinceridad. Por ejemplo, no le diga a su hijo(a) que no le va a doler nada.
- Hable sobre la anestesia (pág. 29)

### Adolescentes (13 a 18 años de edad)

Traiga objetos que consuelen o distraigan a su hijo(a) adolescente.

Para ayudar a su adolescente a estar más cómodo(a):

- Anime a su hijo(a) a hacer preguntas y a participar en la toma de decisiones.
- Hable con sinceridad. Por ejemplo, no diga a su hijo(a) que no le va a doler nada ni haga promesas que no pueda cumplir. Si no sabe la respuesta a una duda, diga que preguntará sobre eso (¡y hágalo!).
- Con su hijo(a) adolescente, revise las listas de control y las instrucciones en este manual para que su adolescente sepa qué esperar antes, durante y después del procedimiento.
- Hable sobre la anestesia (pág. 29)
- Hable con su adolescente sobre cuándo le gustaría que usted vaya a la Unidad de Cuidados Post Anestesia (PACU - Post-Anesthesia Care Unit), también llamada Sala de Recuperación (Post-Operatoria).

### Por favor, comparte esta información sobre seguridad con su hijo(a) adolescente:

- Evite productos con tabaco, alcohol y drogas recreativas todo el tiempo que sea posible antes del procedimiento.
- El alcohol, los productos con tabaco o las drogas recreativas el día del procedimiento pueden hacer que la anestesia sea peligrosa. No consuma esos productos.
- No conduzca ni use equipos ni maquinaria pesados durante 24 horas después del procedimiento o mientras esté tomando medicamentos que contienen narcóticos.
- El alcohol, los productos con tabaco y las drogas recreativas afectan negativamente el proceso de sanación.

## Hablar sobre la anestesia

Consulte la página 29 para obtener información sobre la anestesia.

Estas son algunas maneras simples de explicar la anestesia a su niño o adolescente:

### Anestesia (medicamento para hacer dormir)

Un médico o enfermera especializada te dará un medicamento para que puedas dormir durante todo el procedimiento. Este medicamento se llama anestesia (o medicamento para hacer dormir). Este medicamento te hace sentir un sueño especial que te hará sentir muy cansado(a) rápidamente. Es diferente al sueño regular. No sentirás, no oirás ni verás nada durante ese sueño especial. Nunca quedarás solo(a). Médicos y enfermeras estarán contigo todo el tiempo.

### Diferentes formas de recibir anestesia

Puedes recibir anestesia de dos formas diferentes:

- Puedes respirar el medicamento para hacer dormir (o aire para hacer dormir) con una máscara blanda y transparente que se pone sobre tu boca y nariz. Puedes elegir la fragancia que quieres oler (goma de mascar, cereza, fresa o sandía).
- Puedes recibir el medicamento para hacer dormir a través de un tubo delgado y blando llamado vía intravenosa (IV).

Se parece a un popote delgado y blando de plástico. El médico o la enfermera te colocan el suero en una vena, generalmente en la mano o el brazo. (Las venas son las líneas azules que ves debajo de la piel). El medicamento pasa por el tubo para entrar en tu cuerpo.

### Despertar después de la anestesia

Te despertarás después de que se haga el procedimiento.

- Una enfermera estará contigo cuando te despiertes en la Sala de Recuperación (o sala para despertarse).
- Tus padres o custodios se reunirán contigo en la Sala de Recuperación.

### Hablar sobre el dolor.

Estas son algunas formas simples de hablar sobre el dolor con su niño o adolescente:

Es posible que sientas algo de dolor en el lugar donde se hizo el procedimiento. La mayoría de las veces el dolor se puede disminuir (hacer que duela menos) para que puedas sentirte más cómodo(a) y descansar.

Avisa a tu enfermera, tu médico o tu padre, madre o custodios:

- Si sientes dolor
- Qué crees que te ayudará a aliviar el dolor

Algunas formas en las que tu enfermera o médico pueden ayudar a disminuir (aliviar) el dolor que sientes:

- Darte un medicamento para aliviar el dolor: a través de la vía intravenosa (el tubo de plástico blando en tu vena) o con un líquido o píldora
- Ayudarte a encontrar una posición cómoda con almohadas y mantas

Para ayudarte a mantener la mente alejada del dolor, puedes escuchar música o hacer actividades tranquilas (mirar un video, usar aparatos electrónicos manuales). También puedes traer cosas que te ayuden a sentir más cómodo, por ejemplo una almohada, manta, música o DVD favoritos.

## Términos para compartir | Niños en edad preescolar y escolar

Nombre	Descripción	Nombre	Descripción
CAMILLA	“cama con ruedas”	SALA DE RECUPERACIÓN	“sala para despertar”
BRAZALETE PARA PRESIÓN SANGUÍNEA	“abraza el brazo”	VÍA INTRAVENOSA (IV)	“popote blando de plástico”
ANESTESIA	“aire que hace dormir” o “medicamento que hace dormir”	VENDA O GASA	“vendaje”
SALA DE INDUCCIÓN	“sala para aire que hace dormir”		

# Información para pacientes de 18 años y más

## Consentimiento informado y directivas anticipadas

Los pacientes de 18 años o más que tienen la capacidad de tomar una decisión informada tienen el derecho de tomar sus propias decisiones sobre el tratamiento médico. También tienen derecho a redactar directivas anticipadas que establezcan las instrucciones para la atención de la salud en caso de que ya no puedan participar en decisiones sobre el tratamiento.

Para obtener más información o copias de formularios de directivas anticipadas, hablen con su enfermera, médico o comuníquense con:

---

Admisión (Admitting)

TELÉFONO: 513-636-4207

Para obtener formularios de directivas anticipadas

Servicios Sociales (Social Services)

TELÉFONO: 513-636-4711

Para obtener ayuda para completar los formularios, o si tiene dudas o inquietudes sobre el contenido de los formularios.

---

## Nota a padres de hijos adultos

A los 18 años de edad, los hijos son legalmente responsables de dar consentimiento para todos los tratamientos médicos. Pero si usted o su médico creen que su hijo(a) no es capaz de entender los riesgos y beneficios del tratamiento médico y no puede tomar decisiones médicas informadas, debe hacer que se designe un custodio legal para ese propósito.

Para obtener la custodia legal para un hijo adulto, los padres deben presentarse ante el tribunal de sucesiones, tutelas y relaciones de familia en el condado en el que vive su hijo(a). Para recibir más información, por favor comuníquese con un abogado o con el tribunal de sucesiones, tutelas y relaciones de familia.

## Instrucciones preoperatorias para pacientes de 18 años y más

Los adultos que reciben atención en Cincinnati Children's tienen consideraciones especiales que nos gustaría abordar.

Antes del procedimiento, pedimos que nuestros pacientes adultos nos entreguen un historial médico actualizado.

- Si su proveedor (médico de atención primaria o médico) le examinó en el último año, comuníquese con el consultorio y pida que nos envíen por fax la información de su examen O:
  - Si pasó más de un año desde su último examen, programe una cita con su proveedor para un examen antes del procedimiento. Envíenos por fax una copia de la información de su examen.
- 

Envíe por fax la información de su examen al Departamento de Anestesia (Anesthesia Department) de Cincinnati Children's:

FAX: 513-636-3355

---

- Planifique que un miembro de la familia o persona de apoyo esté con usted cuando llegue al hospital, se quede durante todo el procedimiento y conduzca para llevarle a su casa. Si el miembro de su familia o persona de apoyo no puede estar con usted por la totalidad de su estadía, su procedimiento se retrasará o se cancelará.
- Evite productos con tabaco, alcohol y drogas recreativas todo el tiempo que sea posible antes del procedimiento.
- Le llamarán por teléfono para informarle a qué hora puede comer y beber por última vez.

### ¿Qué debo llevar al hospital?

- Una identificación con foto, su tarjeta de seguro o tarjeta médica y su número de seguro social.
- Una lista de los medicamentos que toma, incluidos los medicamentos con receta médica, los de venta libre y medicamentos de hierbas (o de herbolarios).
- Espejuelos para después del procedimiento.
- Estuches para espejuelos, lentes de contacto, prótesis auditivas, dentadura postiza y aparatos de ortodoncia
- Si usa una máquina CPAP con máscara, llévela.
- Documentos de directivas anticipadas completados (testamento vital y/o poder para atención de la salud), si los tiene.

Deje la billetera, el dinero en efectivo, las tarjetas de crédito y los objetos valiosos en su hogar.

### El día del procedimiento:

- Báñese/Dúchese, lávese el cabello y quítese el maquillaje, incluidas pestañas postizas, esmalte de uñas, alhajas para perforaciones en el cuerpo y alhajas.
- Evite los peinados que recogen el cabello en la parte superior de la cabeza. Evite las hebillas o broches para el cabello decorativos y abultados.
- Vístase con calzado y ropa suelta, cómoda, apropiada para el clima.

- El alcohol, los productos con tabaco y las drogas recreativas el día del procedimiento pueden hacer que la anestesia sea peligrosa. No consuma esos productos.

Esté preparado(a) para compartir la información sobre su salud con su proveedor, anestesiólogo y enfermeras:

- Historial médico e historial quirúrgico (para usted y su familia)
- Medicamentos actuales (incluidas vitaminas y suplementos de hierbas)
- Alergias

Usted tiene derecho a mantener la privacidad de su información de salud. Avísenos si hay información que no quiere que se comparta con su familia o persona de apoyo.

### Inquietudes relacionadas con la seguridad importantes después del procedimiento

- No conduzca vehículos ni use equipo ni maquinarias pesadas durante 24 horas después del procedimiento y mientras toma medicamentos que contienen narcóticos.
- No tome ninguna decisión importante ni firme papeles importantes durante ese período.
- El consumo de alcohol, tabaco y drogas recreativas en las 24 horas siguientes a la anestesia puede ser peligroso.

Después de la anestesia, tiene mayor riesgo de sufrir caídas. Su equilibrio puede ser inestable durante 24 horas. El riesgo de sufrir caídas continúa mientras toma medicamentos que contienen narcóticos. Es importante que un familiar o una persona de apoyo esté con usted durante este tiempo.

# Programa pre-operatorio

Cincinnati Children's les invita a asistir a un importante programa pre-operatorio para ayudarles a usted y a su hijo(a) a prepararse. Los niños generalmente sienten menos temor cuando saben qué esperar. El programa está especialmente diseñado para niños de tres años y más. El programa y el estacionamiento son gratis.

Durante el programa pre-operatorio, usted y su hijo(a):

- Recorrerán el área pre-operatoria, la sala de operaciones (o quirófano) y la unidad post-anestesia (PACU o Sala de Recuperación).
- Aprenderán sobre equipamiento médico, anestesia y cómo se quedará dormido(a) para el procedimiento.
- Recibirán respuestas a sus preguntas.

## Burnet Campus

El programa se ofrece los días de semana y los sábados.

---

Para preguntar los horarios y registrarse, llame a:  
TELÉFONO: 513-636-8298

---

Si su hijo(a) necesita una estadía en la unidad de cuidados intensivos, por favor hable con la persona encargada de programar cronogramas.

Cuando lleguen, regístrense en el Centro de Bienvenida (Welcome Center) en el primer piso para que les entreguen un autoadhesivo de visitante antes de seguir hacia el área de espera de Cirugía Ambulatoria, Área B, Piso 3.

## Liberty Campus

El programa se ofrece una tarde a la semana y los sábados.

---

Para preguntar los horarios y registrarse, llame a:  
TELÉFONO: 513-803-9820

---

Se reunirán en el Centro de Bienvenida, Área A, Piso 2.

# Instrucciones para comida y bebida

El estómago de su hijo(a) debe estar completamente vacío cuando comience el procedimiento. Eso es para evitar problemas graves durante el procedimiento.

## Siga cuidadosamente las instrucciones para comida y bebida.

- Pacientes de 12 meses de edad y menos (pág. 22)
- Pacientes de más de 12 meses de edad (pág. 23)

Si no sigue las instrucciones, el procedimiento se puede cancelar o retrasar.

## Llamada antes de la operación

Una enfermera de Cirugía Ambulatoria le llamará uno a tres días antes del procedimiento y revisará con usted:

- Instrucciones para comida y bebida
- Hora de llegada al hospital

## Para el procedimiento de su hijo(a) en Burnet Campus:

Llame a la enfermera de Cirugía Ambulatoria en Burnet Campus dos días laborables antes del procedimiento:

---

TELÉFONO: 513-636-2044

HORARIO: Lunes a viernes, 8 am a 2 pm

---

Si no recibimos su llamada, una enfermera intentará comunicarse con usted por teléfono.

## Para el procedimiento de su hijo(a) en Liberty Campus:

Una enfermera intentará llamarlos un día laborable antes del procedimiento.

Si tiene preguntas o inquietudes, llame a Cirugía Ambulatoria:

---

TELÉFONO: 513-803-9820

HORARIO: Lunes a viernes, 8 am a 2 pm

---



La hora de llegada es muy importante. Si llega tarde al hospital, el procedimiento de su hijo(a) se puede cancelar o se puede cambiar para más adelante ese día.

# Instrucciones para comida y bebida | Pacientes de 12 años y menos

Hora en que deberían llegar al hospital: \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ AM  
 \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ PM



**¡ES MUY IMPORTANTE LLEGAR A LA HORA INDICADA!**

## DESPUÉS DE LA MEDIANOCHE el día de la cirugía

- No dar carne, huevos, comidas fritas o grasosas.
- Puede comer cereales, pan tostado, leche y fórmula por ahora.

## 5 HORAS antes de la hora de llegada

- **SOLO** se permiten líquidos transparentes y leche materna (sin espesantes ni aditivos).
- Su hijo(a) no debe comer nada ni tomar ningún otro tipo de leche o fórmula.
- Puede ser una buena idea despertar temprano a su hijo(a) para amamantar o darle líquidos transparentes mientras todavía puede hacerlo.

## 3 HORAS antes de la hora de llegada

- No se le puede dar absolutamente nada por la boca.
- El estómago de su hijo(a) debe estar **COMPLETAMENTE** vacío cuando comience el procedimiento. Eso es para evitar problemas graves durante el procedimiento.
- **Consejo útil:** Mire bien el piso, el automóvil y los bolsos que están cerca para asegurarse de que no haya ninguna comida ni bebida que su hijo(a) pueda alcanzar.

### NO DAR DESPUÉS DE MEDIANOCHE EN EL DÍA DE LA CIRUGÍA



Carne



Huevos



Comida frita



Comida grasosa



Galletas dulces

### SE PUEDE DAR HASTA 5 HORAS ANTES DE LA HORA DE LLEGADA PARA CIRUGÍA



Fórmula



Pan tostado



Jugo de naranja  
(o cualquier otro jugo con pulpa)



Cereales



Puré de manzana

### SE PUEDE DAR HASTA 3 HORAS ANTES DE LA HORA DE LLEGADA PARA CIRUGÍA



Agua



Leche materna



Paleta helada de agua  
(sin pulpa, sin leche)



Jugo de manzana  
(sin pulpa)



Bebidas para deportistas  
(por ejemplo, Gatorade™)



Bebidas que se preparan con polvo  
(por ejemplo, Kool-Aid™)



Gelatina  
(por ejemplo, Jell-O™)



Solución de electrolitos  
(por ejemplo, Pedialyte™)

# Instrucciones para comida y bebida | Pacientes de más de 12 meses

Hora en que deberían llegar al hospital: \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ AM  
PM



**¡ES MUY IMPORTANTE LLEGAR A LA HORA INDICADA!**

## DESPUÉS DE LA MEDIANOCHE el día de la cirugía

- No dar carne, huevos, comidas fritas o grasosas.
- Puede comer cereales, pan tostado, leche y fórmula por ahora.

## 7 HORAS antes de la hora de llegada

- **SOLO** se permiten líquidos transparentes y leche materna (sin espesantes ni aditivos).
- Su hijo(a) no debe comer nada ni tomar ningún otro tipo de leche o fórmula.
- Puede ser una buena idea despertar temprano a su hijo(a) para amamantar o darle líquidos transparentes mientras todavía puede hacerlo.

## 3 HORAS antes de la hora de llegada

- No se le puede dar absolutamente nada por la boca.
- El estómago de su hijo(a) debe estar **COMPLETAMENTE** vacío cuando comience el procedimiento. Eso es para evitar problemas graves durante el procedimiento.
- **Consejo útil:** Mire bien el piso, el automóvil y los bolsos que están cerca para asegurarse de que no haya ninguna comida ni bebida que su hijo(a) pueda alcanzar. Supervise el lavado de los dientes para asegurarse de que el niño no tome nada.

### NO DAR DESPUÉS DE MEDIANOCHE EN EL DÍA DE LA CIRUGÍA



Carne



Huevos



Comida frita



Comida grasosa



Galletas dulces



Dulces



Goma de mascar

### SE PUEDE DAR HASTA 5 HORAS ANTES DE LA HORA DE LLEGADA PARA CIRUGÍA



Leche



Pan tostado  
(sin nada untado)



Jugo de naranja  
(o cualquier otro jugo con pulpa)



Cereales



Puré de manzana

### SE PUEDE DAR HASTA 3 HORAS ANTES DE LA HORA DE LLEGADA PARA CIRUGÍA



Agua



Paleta helada  
de agua  
(sin pulpa, sin leche)



Jugo de manzana  
(sin pulpa)



Bebidas para  
deportistas  
(por ejemplo, Gatorade™)



Bebidas que se  
preparan con polvo  
(por ejemplo, Kool-Aid™)



Gelatina  
(por ejemplo, Jell-O™)



Solución de electrolitos  
(por ejemplo, Pedialyte™)

# En el hospital



Si llega tarde al hospital, la cirugía de su hijo(a) se puede cancelar o se puede cambiar para más adelante ese día.

## Estacionamiento

### Burnet Campus

El estacionamiento es gratis para las familias y los visitantes de los pacientes. Desde Burnet Avenue, gire hacia la entrada principal del hospital para vehículos y luego siga los carteles hacia el garaje para visitantes (en el subsuelo). Puede ver un mapa de Burnet Campus en la página 44. Pida que sellen su boleto de entrada al estacionamiento en un Centro de Bienvenida para que no le cobren cuando se vaya.

Hay estacionamiento con valet disponible en la entrada del Área B de 6 am a 6 pm, de lunes a viernes. Hay una pequeña tarifa diaria por el estacionamiento con valet.

### Liberty Campus

El estacionamiento es gratis para las familias y los visitantes de los pacientes. Desde Yankee Road, siga los carteles hacia los estacionamientos en la superficie para visitantes. Puede ver un mapa de Liberty Campus en la página 45.

El estacionamiento con valet está disponible de 7:30 am a 5 pm, de lunes a viernes. Hay una pequeña tarifa diaria por el estacionamiento con valet.

## Registro

### Burnet Campus

Regístrese en el Centro de Bienvenida en el Área B, Piso 1 (pasillo principal) para recibir un autoadhesivo de visitante.

Por favor, siga usando el autoadhesivo (distintivo) hasta irse del hospital.

Después de recibir su autoadhesivo (distintivo), vaya a Registro para Cirugía (Surgery Registration), Área B, Piso 3.

### Liberty Campus

Regístrese en la recepción de Cirugía Ambulatoria, Área A, Piso 2.

## Visitas

La política de Cincinnati Children's para visitantes durante todo el año busca lograr un equilibrio entre la necesidad de apoyo de familiares y amigos y la importancia de limitar la exposición de los pacientes a los gérmenes. Durante la época de alto riesgo de enfermedad en la comunidad, se deben traer al hospital solo a los niños que tengan un procedimiento programado. Las épocas pico para enfermedades incluyen la temporada de gripe, que es de diciembre a marzo.

Los visitantes deben:

- Registrarse en el Centro de Bienvenida. Un asistente les entregará una identificación con su nombre y foto.
- Estar sanos, sin fiebre, tos, resfriado ni síntomas de virus estomacal. Las personas con las que viven también deben estar sanas. Sin quererlo, los visitantes pueden contaminar con gérmenes si alguien en su hogar está enfermo.
- Lavarse las manos con frecuencia, especialmente antes y después de visitar al paciente (pág. 37).

Visitantes para:

- Cirugía Ambulatoria
  - Es posible que se limite la cantidad de visitantes debido al tamaño de la sala de exámenes o a las necesidades de cuidados de su hijo(a).
- Unidad de Atención Post-Anestesia:
  - Se limita la cantidad de visitantes a dos personas de apoyo junto a la cama, que deben tener más de 14 años.

- Si trajo otros niños con usted al hospital y no hay otra persona adulta para cuidarlos, es posible que no le permitan estar junto a la cama del paciente.

Otros visitantes pueden permanecer en la sala de espera.

Los visitantes en las Áreas A y B en Burnet Campus deben usar un autoadhesivo (distintivo) de visitante. Se les pedirá que muestren su autoadhesivo (distintivo) de visitante antes de entrar y salir de los ascensores de las Áreas A y B. Algunos visitantes pueden recibir una tarjeta para tener acceso a unidades específicas en el hospital.

## Capilla/Capellanes

La capilla del hospital y el espacio interdenominacional (Área A1) y una sala de meditación (Área B1) siempre están abiertos. Los avisos sobre los servicios religiosos semanales se publican afuera de los ascensores para visitantes.

Hay capellanes del hospital en nuestro Departamento de Atención Pastoral (Department of Pastoral Care) las 24 horas.

---

TELÉFONO: 513-636-7720

LOCALIZADOR PARA CAPELLANES DE GUARDIA DESPUÉS DEL HORARIO DE ATENCIÓN: 513-736-1101

---

## Servicios de Asesoramiento Ético

A veces, los pacientes, las familias y los proveedores de atención de la salud tienen que tomar decisiones difíciles sobre la atención médica. Pueden enfrentar una situación sobre la que no están seguros o no están de acuerdo en qué es lo correcto. Cuando las familias y el personal necesitan ayuda para reflexionar sobre problemas éticos y llegar a un acuerdo, el Servicio de Asesoramiento Ético (Ethics Consultation Service) es un recurso. Los pacientes y las familias pueden pedir una consulta sobre asuntos éticos las 24 horas. El servicio es gratis.

Para comunicarse con el asesor de guardia, llame al 513-636-4200 o 1-800-344-2462 (llamada gratuita) y pida a la operadora que llame por el localizador al asesor de ética. Si no vuelven a llamarle en los siguientes 15 minutos, vuelva a llamar para pedir que se comuniquen con el asesor.

## Farmacia

Los medicamentos por receta médica se pueden obtener en nuestras farmacias en Campus Burnet y Campus Liberty. La farmacia acepta la mayoría de los planes

de seguro. La farmacia también ofrece una pequeña selección de medicamentos de venta libre.

Se ofrece acetaminofén (acetaminophen - Tylenol®) a precio reducido.

---

### Burnet Campus

LUGAR: Área C, Piso 1 (C1)

HORARIO: Lunes a viernes, de 9 am a 8 pm; sábados y domingos, de 10 am a 2 pm. Cerrado los principales feriados.

TELÉFONO: 513-636-8808

### Liberty Campus

LUGAR: Área A, Piso 2 (A2)

HORARIO: Lunes a viernes, de 8 am a 6 pm; sábados y domingos, de 10 am a 2 pm. Cerrado los principales feriados.

Para confirmar el horario de la farmacia, por favor llame: TELÉFONO: 513-803-9795

---

## Animales de servicio

Los animales de servicio, por ejemplo los perros lazarillos, se permiten en todos los lugares del hospital, excepto donde se usen máscaras, batas o guantes. Hay un área designada para pasear los animales de servicio, ubicada dentro del Centro de Mascotas para la Familia (Family Pet Center). Para tener acceso a esta área, visite el Centro de Bienvenida en el Área B, Piso 1 (B1), y el funcionario de Servicios de Protección de guardia le ayudará a obtener una tarjeta de acceso.

## MyChart: Los registros de salud de su hijo(a)

MyChart (disponible únicamente en inglés) es una vista en miniatura de la información médica de su hijo(a) en Cincinnati Children's. Puede ayudarlo a participar más plenamente en conversaciones sobre la atención de su hijo(a) y también a tomar decisiones más informadas.

MyChart está disponible en [www.cincinnatichildrens.org/mychart](http://www.cincinnatichildrens.org/mychart). MyChart también está disponible como aplicación para iPhone y Android.

### En MyChart, puede ver:

- Información sobre la estadía en el hospital de su hijo(a)
- Instrucciones que recibió cuando se fue del hospital (instrucciones al alta)
- Medicamentos actuales y las instrucciones para tomarlos

- Resultados de la mayoría de las pruebas, como pruebas de sangre o radiografías
- Información sobre problemas médicos actuales (diagnósticos)
- La lista de alergias que tenemos registradas para su hijo(a)
- El registro de vacunas de su hijo(a), incluidas las vacunas de DTaP, MMR y contra la gripe
- El historial médico de su hijo(a) y el historial familiar, si usted nos entregó esos historiales
- Citas futuras programadas en Cincinnati Children's
- Citas anteriores y las instrucciones que le dieron (resúmenes después de la visita)

También puede usar MyChart para intercambiar mensajes con su equipo de atención de la salud.

Parte de la información no se puede ver, por ejemplo las notas de progreso, las imágenes de radiología y las tablas de crecimiento.

### Cómo registrarse

Para registrarse en MyChart, por favor visite el Centro de Recursos para la Familia (Family Resource Center) (Área A1) o la recepción para registro en cualquier clínica para pacientes ambulatorios. MyChart contiene información confidencial de pacientes, por lo que hay restricciones sobre quién puede abrir una cuenta. Las cuentas de MyChart se pueden crear personalmente sin una cita. Los menores de 13 a 17 años deben estar presentes para crear la cuenta en MyChart.

Tendremos mucho gusto en ayudarle con MyChart. Para recibir ayuda o información:

---

TELÉFONO: 513-636-5019 o 1-877-508-7607

(llamada gratis)

CORREO ELECTRÓNICO: [mychart@cchmc.org](mailto:mychart@cchmc.org)

WEB: [www.cincinnatichildrens.org/mychart](http://www.cincinnatichildrens.org/mychart) (solo inglés)

---

# El procedimiento

## Cirugía Ambulatoria

Antes del procedimiento, nuestro personal tomará medidas para garantizar la seguridad y comodidad de su hijo(a).

- El personal de Cirugía Ambulatoria hará o puede hacer lo siguiente con su hijo(a):
- Medir la estatura, el peso, la temperatura y el pulso (latidos cardíacos)
- Entregarle una bata del hospital para usar durante el procedimiento
- Obtener una muestra de orina para una prueba de embarazo (de todas las pacientes de 12 años y más o de todas las pacientes que hayan comenzado a menstruar)
- Limpiar el área donde se hará el procedimiento con una toallita especial
- Colocar un suero (IV)

Para algunos procedimientos, un miembro del equipo quirúrgico puede marcar el lugar del procedimiento con un marcador especial para la piel.

Un proveedor del equipo de anestesia evaluará a su hijo(a). La evaluación incluirá:

- Revisar el motivo de la visita ese día
- Hablar sobre el historial médico completo de su hijo(a), incluido el historial de anestesias
- Determinar si su hijo(a) está preparado(a) para la anestesia y crear un plan de anestesia

Para ayudar a disminuir el estrés o los miedos mientras esperan, los especialistas de Vida Infantil pueden ayudar a su familia de las siguientes maneras:

- Explicar el proceso de la atención
- Proporcionar apoyo emocional
- Enseñar técnicas para ayudar a su hijo(a) a enfrentar las dificultades y relajarse
- Proporcionar actividades tranquilas, manualidades, juegos, películas/TV, libros y música para su hijo(a)

A veces puede haber demoras. Les pedimos disculpas por las demoras que puedan ocurrir en el momento del comienzo del procedimiento de su hijo(a). Si pasó la hora

acordada para el comienzo del procedimiento, por favor comuníquense con el personal del hospital.

## Anestesia

La anestesia es un medicamento que te “hace dormir”. La anestesia evita que sientas dolor o recuerdes el procedimiento. La anestesia se da durante todo el procedimiento. El medicamento para anestesiarse puede dar a través de:

- Una máscara para respirar
- Una vía intravenosa (IV)

*(Para obtener ideas sobre cómo explicar la anestesia a su hijo(a), consulte la pág. 13.)*

## Quién da la anestesia

La anestesia la dan especialistas. Esos proveedores (anestesiólogos) y enfermeras (enfermeras anestesistas) trabajan juntos como equipo. Los conocerán antes del procedimiento.

## Inducción

Inducción es otra palabra para referirse al comienzo de la anestesia. Generalmente tarda menos de cinco minutos. La inducción puede hacerse en la sala de operaciones (quirófano) o en una sala de inducción contigua.

Si la inducción se hace en la sala de inducción, pueden estar presentes hasta dos padres o custodios.

- Pueden traer un objeto de consuelo para que su hijo(a) tenga en los brazos.
- Tomar la mano de su hijo(a) y hablarle suavemente puede ser consolador para él(ella) y para ustedes.
- No tomen fotos en la sala de inducción.
- Pueden elegir no ir a la sala de inducción si lo prefieren.

Es posible que no los inviten a entrar a la sala de inducción si:

- Están demasiado nerviosos o se sienten mareados
- No hay otra persona adulta para cuidar otros niños que vinieron con ustedes

Brindaremos apoyo y consuelo a su hijo(a) si ustedes no están presentes.

La inducción puede hacerse en la sala de operaciones (quirófano), sin que ustedes estén presentes, si su hijo(a):

- Tiene menos de 12 meses o más de 10 años de edad
- Pesa más de 100 libras
- Está comenzando a recibir anestesia con un medicamento a través de una vía intravenosa
- Tiene problemas respiratorios, una afección cardíaca u otro problema médico
- Está en una sala de operaciones que no tiene una sala de inducción

### Qué puede ver en la sala de inducción

Su hijo(a) se dormirá rápidamente. Mientras se quedan dormidos, algunos niños pasan por una etapa llamada “de agitación”. Es posible que su hijo(a):

- Parezca agitado(a)
- Mueva los brazos o las piernas, a veces enérgicamente
- Respire ruidosamente o tosa
- Parezca estar mareado(a) o mueva los ojos de una forma inusual

Todo eso es muy normal. Su hijo(a) no recordará nada de esta etapa.

### Área de espera de cirugía

Un sistema informático Epic hace seguimiento de la ubicación de su hijo(a). Para asegurar la privacidad, se asignará un número a su hijo(a). Pueden saber en qué lugar está su hijo(a) por el número en la pantalla de estatus (pantalla de TV). No duden en preguntar al personal de la sala de espera para que les den noticias actualizadas.

Un proveedor hablará con ustedes en una sala para consultas en el Área de Espera Quirúrgica después del procedimiento.

### Despertar y recuperación

- Después del procedimiento, se trasladará a su hijo(a) a la Unidad de Cuidados Post Anestesia (PACU), también llamada Sala de Recuperación.
- Los niños que van a la Unidad de Cuidados Intensivos (ICU - Intensive Care Unit) despertarán allí.

El tiempo que tardan los niños en despertar de la anestesia varía.

### En la Unidad de Cuidados Post Anestesia (PACU)

Haremos que se reúnan con su hijo(a) lo antes posible. Los niños suelen sentirse mejor y estar más cómodos cuando se los deja despertar por sí mismos.

La enfermera de su hijo(a):

- Estará junto a la cama durante todo el período de recuperación
- Mantendrá a su hijo(a) seguro(a) y cómodo(a)

En la PACU puede haber mucho ruido y luces. Es posible que oiga a niños llorando. Sepan que estamos trabajando para consolar a cada niño y a su familia.

Mientras esté en la Unidad de Cuidados Post Anestesia (PACU), su hijo(a) puede:

- Recibir oxígeno a través de una máscara
- Tener un aspecto pálido o hinchado
- Tener malestar de estómago o vomitar
- Sentirse mareado(a) y cansado(a)
- Tener dolor de garganta o voz ronca
- Tiritar, aunque no tenga frío
- Tener mucha picazón en la nariz o la cara

A medida que los niños se despiertan, algunos entran en una etapa llamada “delirio postoperatorio”. Este tipo de despertar con inquietud e irritabilidad puede ser muy incómodo para los padres.

Durante el delirio postoperatorio los niños pueden:

- Parecer estar despiertos pero no estar conscientes de lo que sucede a su alrededor
- Llorar, dar vueltas, arquear la espalda o intentar alcanzar algo
- No sentir consuelo con nada de lo que ustedes hagan

El delirio postoperatorio es:

- Común y ocurre en niños de todas las edades
- Puede durar un tiempo breve o hasta una hora o más
- Generalmente no está relacionado con dolor

Los niños generalmente no recuerdan esta etapa.

Mantengan la calma y háblenle suavemente. Ver a una persona conocida o un juguete favorito mientras despierta puede ser bueno para su hijo(a).

### Dolor después del procedimiento

Es común y esperable que haya dolor después de un procedimiento.

La mayoría de las veces el dolor o las molestias se pueden reducir para que su hijo(a) se sienta mejor y pueda descansar. Por favor, colabore con el control del dolor haciendo lo siguiente:

- Ayúdenos a evaluar y tratar el dolor de su hijo(a)
- Díganos qué consuela y alivia a su hijo(a)

# Regresar al hogar

## ¿Cuándo puede volver a casa mi hijo(a)?

El tiempo que tarda un niño en estar listo para volver al hogar varía de un niño a otro. Pueden ser apenas 15 minutos o puede ser un período más largo.

Antes de volver a casa, no es necesario que su hijo(a) esté totalmente despierto/a o alerta, o que tome bebidas, orine o camine. Pero sí es necesario que su hijo(a) cumpla con estos requisitos antes de irse del hospital:

- La respiración es segura
- Es posible despertarlo(a) o está despierto(a)
- El nivel de dolor es satisfactorio con un plan de manejo del dolor

Algunos niños tienen requisitos adicionales para volver a su hogar. Pregunte al proveedor de atención o la enfermera de su hijo(a).

## Instrucciones de alta

Se le darán instrucciones por escrito antes de que su hijo(a) vuelva al hogar. El proveedor y la enfermera de su hijo(a) revisarán con usted las instrucciones de cuidados en el hogar, que incluyen:

- Cuánta actividad se permite que haga en el hogar
- Qué comer o tomar en el hogar
- Cómo aliviar el dolor, las molestias o la fiebre
- Cómo cuidar los vendajes y atender las heridas
- Cuándo llamar a su proveedor
- Información para las citas de seguimiento
- Números de teléfono importantes

Puede encontrar las instrucciones generales para el hogar para después del procedimiento y la anestesia en la carpeta que recibirá el día del procedimiento de su hijo(a).

## Admisiones imprevistas al hospital

A veces, un niño necesita quedarse durante la noche de manera inesperada después de un procedimiento. Si eso sucede, les ayudaremos a coordinar los detalles.

# Seguridad

## Seguridad de los pacientes

La seguridad de los pacientes es una prioridad en Cincinnati Children's. Estas son algunas cosas que pueden hacer para ayudarnos a mantener la seguridad de su hijo(a):

- Avise a una enfermera o médico **INMEDIATAMENTE** si cree que su hijo(a) está teniendo una reacción adversa a un medicamento o si tiene cualquier duda o inquietud sobre la seguridad de su hijo(a).
- Los campus de Cincinnati Children's son lugares libres de humo/tabaco. No está permitido fumar ni consumir productos de tabaco o cigarrillos electrónicos.
- No se permiten globos de látex, se pueden traer globos de mylar.
- No se permiten pistolas ni otras armas, incluso si usted tiene una licencia para tener armas escondidas. Solo los funcionarios del orden público están exentos de esta política.
- Ingeniería Clínica (Clinical Engineering) controla los equipos médicos que se traen del hogar y que se usan para la atención de su hijo(a) en áreas de atención a pacientes del hospital para garantizar la seguridad eléctrica. Su enfermera coordinará este control.
- Los artículos y equipos electrónicos personales, que se usen en áreas de atención a pacientes, se pueden controlar para garantizar la seguridad eléctrica.

### Identificación

Se entregará a su hijo(a) un brazalete con el nombre. Asegúrese de usarlo. Las enfermeras escanearán el brazalete para confirmar la identidad de su hijo(a) antes de darle cualquier medicamento.

Todos los trabajadores de atención de la salud usan un gafete de identificación. Dude de cualquier persona que brinde cuidados y no esté usando un gafete.

### Hacer preguntas

- Pregunte sobre los beneficios y riesgos de cualquier medicamento, prueba, tratamiento o transfusión de sangre.

- Pregunte sobre los efectos secundarios de los medicamentos o los tratamientos.
- Pida una explicación de los resultados de las pruebas.

## Fotografías y grabaciones en el hospital

Por favor, no tome fotografías ni haga grabaciones de video cuando su hijo(a) esté recibiendo atención médica, esté en la Sala de Recuperación o esté siendo trasladado(a) de un área a otra del hospital. Eso ayuda a proteger la privacidad de nuestros pacientes, familias y personal, y permite que nuestro equipo atienda a los niños sin interrupciones ni retrasos.

Excepto en esos momentos, puede fotografiar o grabar a su hijo(a) mientras esté en Cincinnati Children's. Asegúrese de no incluir en sus fotos a otros pacientes, familias o visitantes, y que sus videos no capten los sonidos y conversaciones de otras personas. Asegúrese de pedir permiso a los miembros del personal antes de incluirlos en fotos o grabaciones y antes de publicar cualquier cosa sobre ellos en las redes sociales.

## Seguridad en nuestros edificios

### Algunas cosas para recordar

- Todos los visitantes deben conservar el gafete o el autoadhesivo que les entregaron hasta que se vayan del hospital.
- No dejen objetos personales sin vigilar mientras estén en las habitaciones para pacientes.
- Si ven a una persona que tiene aspecto sospechoso o que está actuando de forma extraña, por favor informen a un miembro de nuestro personal clínico, quien se comunicará con Servicios de Protección para que envíen a alguien al área.
- No se permite alcohol, medicamentos ilegales o sin receta médica ni elementos para drogas en el hospital.
- No traigan juguetes que parezcan armas, porque no están permitidas en el hospital.
- Los visitantes deben cerrar con llave y asegurar sus vehículos en el garaje para visitantes.

- Los visitantes no deben dejar objetos a la vista en su vehículo mientras esté en la propiedad de Cincinnati Children's.
- Asegúrense de que todo el personal del hospital que interactúa con su hijo(a) esté usando el gafete de Cincinnati Children's.
- Nuestros funcionarios de seguridad pueden hacerles preguntas sobre su visita.

### Procedimientos que incluyen pasar la noche en Burnet Campus (8:30 pm – 5:45 am)

- Si llegan al hospital después de las 8:30 pm, entren por el Área B. Las demás puertas están trancadas en ese horario.
- Los funcionarios de seguridad en los Centros de Bienvenida controlan el acceso a los ascensores hacia los pisos con pacientes.

### Proceso de evacuación

En caso de evacuación del hospital, un miembro del personal de Cincinnati Children's ayudará a trasladar de manera segura a su hijo(a) y le explicará cómo puede ayudar usted.

Si usted no está en el campus cuando se hace la evacuación, alguien de Cincinnati Children's se comunicará con usted para darle información, que incluye cómo reunirse con su hijo(a).

### Inquietudes sobre seguridad de los pacientes y calidad de la atención

Si le preocupa la calidad de la atención o un problema de seguridad, por favor hable con la enfermera o médico de su hijo(a) o con el encargado de la unidad.

Si tiene una inquietud o queja que no puede ser atendida por su equipo de atención inmediatamente, puede hacer lo siguiente:

---

Contacte a Relaciones con las Familias (Family Relations) para hablar con un defensor de pacientes:

TELÉFONO: 513-636-4700

CORREO ELECTRÓNICO: [advocates@cchmc.org](mailto:advocates@cchmc.org)

Contacte al Departamento de Salud de Ohio (Ohio Department of Health):

TELÉFONO: 1-800-342-0553

CORREO ELECTRÓNICO: [hccomplaints@odh.ohio.gov](mailto:hccomplaints@odh.ohio.gov)

Contacte a la Comisión Conjunta (Joint Commission), la organización que acredita hospitales en todo el país:

TELÉFONO: 1-800-994-6610

CORREO ELECTRÓNICO: [complaint@jointcommission.org](mailto:complaint@jointcommission.org)

WEB: [www.jointcommission.org](http://www.jointcommission.org) (solo inglés)

---

Los beneficiarios de Medicare tienen derecho a pedir que KEPRO, la organización de mejora de la calidad de Ohio, revise sus quejas. Los pacientes de Medicare pueden hacer esta petición a través de Relaciones con las Familias o llamando a la línea de ayuda para beneficiarios de Medicare de Ohio.

---

TELÉFONO: 1-800-408-8557

WEB: [www.keproqio.com](http://www.keproqio.com)

---

### Higiene de las manos: Las manos limpias protegen a todos

Los gérmenes están en todas partes. La higiene de las manos es una de las maneras más importantes de proteger a su hijo(a) y evitar la diseminación de infecciones.

Ayúdenos a detener los gérmenes lavándose las manos:

- Al entrar y salir de la habitación
- Antes de comer
- Después de ir al baño
- Después de toser o estornudar
- Cuando las manos están visiblemente sucias
- Después de usar el teléfono celular

Formas de limpiarse las manos en el hospital:

- Restregar con agua y jabón durante 15-20 segundos
- Usar toallitas desinfectantes para manos para limpiarse las manos cuidadosamente
- Usar espuma o gel desinfectante para manos y restregar hasta que estén secas

Los desinfectantes para manos pueden reducir rápidamente la cantidad de gérmenes en las manos en algunas situaciones, pero no eliminan todos los tipos de gérmenes. No son tan eficaces cuando las manos tienen suciedad que se puede ver o grasa.

Recuerde a todas las personas que estén en contacto con su hijo(a) (familiares, visitantes y amigos) que se laven las manos. Incluso está bien que se lo pida a los médicos y enfermeras.

# Políticas del hospital

## Nuestras promesas

El equipo peri-operatorio se esfuerza continuamente por mejorar el estándar de atención de nuestros pacientes y sus familias. En nuestra búsqueda de la atención perfecta, les prometemos:

- Considerarlos un componente clave del equipo de atención de la salud;
- Respetarlos a ustedes y a su hijo(a). Les brindaremos atención e información sobre el procedimiento y cómo cuidar a su hijo(a) en base a sus necesidades;
- Proporcionar la misma calidad de atención a todas las familias, sin importar la raza, género o estatus de seguro;
- Hacer todos los esfuerzos para evitar esperas innecesarias en cualquier punto del proceso quirúrgico;
- Ser eficientes en la coordinación y programación del procedimiento de su hijo(a);
- Hacer el procedimiento de su hijo(a) según se planificó;
- Responder todas sus preguntas y mantenerlos informados durante todo el procedimiento.

Por favor, ayúdenos a entender sus necesidades y expectativas compartiendo con nosotros las ideas y sugerencias que tengan para que su visita sea mejor. Hablen con cualquier miembro del equipo peri-operatorio o contacten a los directores clínicos.

---

### Burnet Campus

**Patti Mercurio, MSN, RN (Maestría en Ciencias de Enfermería, Enfermera Profesional Registrada)**

*Directora Clínica, Cirugía Ambulatoria*

TELÉFONO: 513-636-8507

CORREO ELECTRÓNICO: patti.mercurio@cchmc.org

**Marcia Early, MSN, RN (Maestría en Ciencias de Enfermería, Enfermera Profesional Registrada)**

*Directora Clínica, Unidad de Atención Post-Anestesia*

TELÉFONO: 513-803-7169

CORREO ELECTRÓNICO: marcia.early@cchmc.org

**Kahne Springborn, MSN, RN (Maestría en Ciencias de Enfermería, Enfermera Profesional Registrada)**

*Directora Clínica, Sala de Operaciones*

TELÉFONO: 513-636-7133

CORREO ELECTRÓNICO: kahne.springborn@cchmc.org

### Liberty Campus

**Candice Fletcher Overly, MSN, RN (Maestría en Ciencias de Enfermería, Enfermera Profesional Registrada)**

*Directora Clínica, Servicios Peri-operatorios*

TELÉFONO: 513-803-9898

CORREO ELECTRÓNICO: candice.overly@cchmc.org

---

En Cincinnati Children's, nuestro objetivo es hacer lo mejor para su hijo(a).

## Los pacientes y padres/custodios tienen derecho:

- A que se avise sin demora al familiar o representante que ellos indiquen y a su médico sobre una admisión al hospital;
- A ser tratados con consideración y respeto, sin importar su raza, religión, sexo, orientación sexual, identidad/expresión de género, antecedentes culturales, estatus económico, educación o enfermedad;
- A saber los nombres de los médicos y enfermeras de Cincinnati Children's que los atienden y el rol que tienen en la atención;
- A que el médico les hable, con palabras que puedan entender, sobre la enfermedad, el tratamiento y las perspectivas de recuperación;
- A recibir toda la información que necesiten para dar o negar su consentimiento a cualquier tratamiento que se proponga;
- A tener un papel activo en las decisiones sobre la atención médica, incluyendo el desarrollo y la implementación del plan de atención, que debe incluir el manejo del dolor cuando sea adecuado;
- A tomar una decisión informada con respecto a la atención médica, incluyendo, en la medida que la ley lo permita, negarse a recibir atención;
- A la privacidad personal relacionada con el cuidado y tratamiento médico; esto incluye el derecho a que se les informe por qué personas que no están participando directamente en la atención médica están presentes durante los tratamientos o discusiones y a la privacidad personal en general;
- A recibir atención en un entorno seguro, sin ninguna forma de abuso, hostigamiento o castigo corporal;
- A no sufrir ningún tipo de limitación o aislamiento usado para coaccionar, disciplinar, tomar represalia o por comodidad; a que personal capacitado implemente de manera segura las limitaciones o aislamientos permitidos;
- A que se traten de manera confidencial todas las comunicaciones y registros con respecto a la atención recibida en Cincinnati Children's; a tener acceso a información en el registro médico en un plazo razonable;
- A conocer y ser informados si Cincinnati Children's cree que es necesaria una acción legal para proporcionar tratamiento;
- A recibir una explicación clara del resultado de los tratamientos o procedimientos cuando los resultados difieren significativamente de los resultados esperados;
- A esperar una respuesta a cualquier pedido razonable de ayuda para satisfacer necesidades especiales;
- A solicitar asistencia con el plan para el alta;
- A decidir llevarse a su hijo(a) o a irse usted del hospital, incluso cuando los médicos les aconsejen no hacerlo, dentro de los límites permitidos por la ley. Si decide llevarse a su hijo(a) o irse usted del hospital, se le pedirá que firme un formulario que libera a Cincinnati Children's de la responsabilidad por su bienestar o el bienestar de su hijo(a);
- A tener conocimiento sobre cualquier conexión que haya entre Cincinnati Children's y otras instituciones en lo concerniente a su atención médica o la de su hijo(a);
- A dar o negar su consentimiento para participar en cualquier proyecto de investigación;
- A conocer las necesidades de salud continuas después del alta del hospital o del servicio ambulatorio;
- A conocer los cargos por los servicios recibidos, a examinar las facturas por atención médica y a recibir una explicación de los cargos.

## Los pacientes y padres/custodios tienen la responsabilidad de:

- Proporcionar, según su mejor conocimiento, información exacta y completa sobre todos los asuntos relacionados con la salud;
- Redactar directivas anticipadas y esperar que el personal del hospital y los médicos que brindan la atención cumplan con las instrucciones, dentro de los límites permitidos por la ley;
- Tener un trato considerado hacia otros pacientes y hacia el personal y exhortar a sus visitantes a que también sean considerados;
- Pagar por los servicios en el hospital y servicios ambulatorios proporcionados, proporcionar la información necesaria para procesar reclamos de seguros y/o planificar el pago de las facturas por la atención de la salud lo más pronto posible;
- Hablar con un consejero financiero sobre la posibilidad de obtener ayuda financiera para el pago de las cuentas por los servicios en el hospital o servicios ambulatorios en casos de dificultades económicas (comuníquese con nuestro consejero financiero al 513-636-0201);
- Seguir el plan de tratamiento recomendado por el profesional médico y con el que usted estuvo de acuerdo;
- Cumplir con las políticas y los procedimientos de Cincinnati Children's con respecto a la atención médica del paciente y la conducta;
- Obtener información, en la medida en que sea posible, de proveedores de atención de la salud haciendo las preguntas necesarias para comprender los problemas de salud y el plan de tratamiento desarrollado por usted y el profesional médico.

## Nuestro compromiso con la no discriminación

Cincinnati Children's cumple con las leyes correspondientes y no discrimina a las personas ni las trata de forma diferente en base a raza, color, nacionalidad, antepasados, religión, edad, sexo, orientación sexual, estado civil, discapacidad u otros motivos ilegales.

Cincinnati Children's proporciona de manera gratuita:

- Ayudas y servicios para ayudar a las personas con discapacidades a comunicarse eficazmente con nosotros, incluidos intérpretes de lenguaje de señas calificados, información escrita en audio u otros formatos (letra grande, formatos electrónicos).
- Servicios de idiomas para personas cuyo idioma primario no es inglés, incluidos intérpretes calificados e información escrita en otros idiomas.

Si necesita estos servicios, por favor llame al 1-800-344-2462 o contacte al Coordinador de la Sección 1557 de Cincinnati Children's, Relaciones con las Familias, 3333 Burnet Avenue, Cincinnati, Ohio 45229, 513-636-4700, [advocates@cchmc.org](mailto:advocates@cchmc.org).

Si cree que Cincinnati Children's no cumplió su compromiso de proporcionar esos servicios o discriminó de una forma prohibida, puede presentar una queja ante: Coordinador de Sección 1557 de Cincinnati Children's, Relaciones con las Familias, 3333 Burnet Avenue, Cincinnati, Ohio 45229, 513-636-4700, [advocates@cchmc.org](mailto:advocates@cchmc.org). Puede presentar una queja personalmente, por correo o por correo electrónico. Si necesita ayuda para presentar una queja, el Coordinador de Sección 1557 de Cincinnati Children's puede ayudarle. También puede presentar una queja de derechos civiles ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Services), Oficina para Derechos Civiles (Office for Civil Rights), electrónicamente a través del portal para quejas de la Oficina para Derechos Civiles, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> o por correo o por teléfono a: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building, Washington, D.C., 20201, 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD - dispositivo para deficiencia auditiva). Los formularios para presentar quejas están disponibles en <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> (disponible únicamente en inglés).

## Servicios de acceso a lenguaje e idiomas

ATTENTION: If you use American Sign Language, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-800-344-2462.

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística (interpretación y traducción). Llame al 1-513-517-4652.

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-513-517-0656.

Wann du [Deutsch (Pennsylvania German / Dutch)] schwetzsch, kannsch du mitaus Koschte ebber gricke, ass dihr helft mit die englisch Schprouch. Ruf selli Nummer uff: Call 1-513-517-0665.

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-513-517-0672.

સુચના: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો નિ:શુલ્ક ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો 1-513-517-0658.

注意：如果您使用中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-513-517-0662。

LET OP: Als u Nederlands spreekt, kunt u gratis gebruikmaken van taalkundige diensten. Bel 1-513-517-0653.

ВНИМАНИЕ! Если вы говорите по-русски, то можете бесплатно пользоваться услугами перевода. Звоните 1-513-517-0668.

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-513-517-0655.

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-513-517-0661 번으로 전화해 주십시오.

ध्यान दिनुहोस्: तपाईंले नेपाली बोल्नुहुन्छ भने तपाईंको निम्ति भाषा सहायता सेवाहरू नि:शुल्क रूपमा उपलब्ध छ। फोन गर्नुहोस् 1-513-517-0663।

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-513-517-0660まで、お電話にてご連絡ください。

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل على الرقم 1-513-517-2722

DIGNIIN: Haddii aad ku hadashid af Soomaali, adeegyada caawinta luuqada, oo bilaash ah, ayaa lagu heli karaa. Soo wac 1-513-517-0669.

HUBACHIISA: Yoo afaan Oromoo dubbachuu dandeessu ta'e tajaajila gargaarsa afaanii kaffaltii malee argattu. Bilbilaa 1-513-517-0664.

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, may makukuha kang mga libreng serbisyo ng tulong sa wika. Tumawag sa 1-513-517-0670.

သတိပြုရန် - အကယုၣ် သၣ်သညှုမနုမာစကားကို ဂျာပါကာ ဘာသာစကား အကူအညီ၊ အခမဲ့ သၣ်အတၢ်ဂြု စီစဉ်ဆော့ၣ်ရၢ်ဂြုပေးပါမညှု။ ဖုန်းနံပါတ် 1-513-517-0650 သို့မူ ခေၣ်ဆိုပါ။

ATTENZIONE: Se parlate italiano, un servizio di assistenza linguistica gratuito è disponibile al seguente numero telefonico: 1-513-517-0659.

# Mapa | Vecindario de Burnet Campus



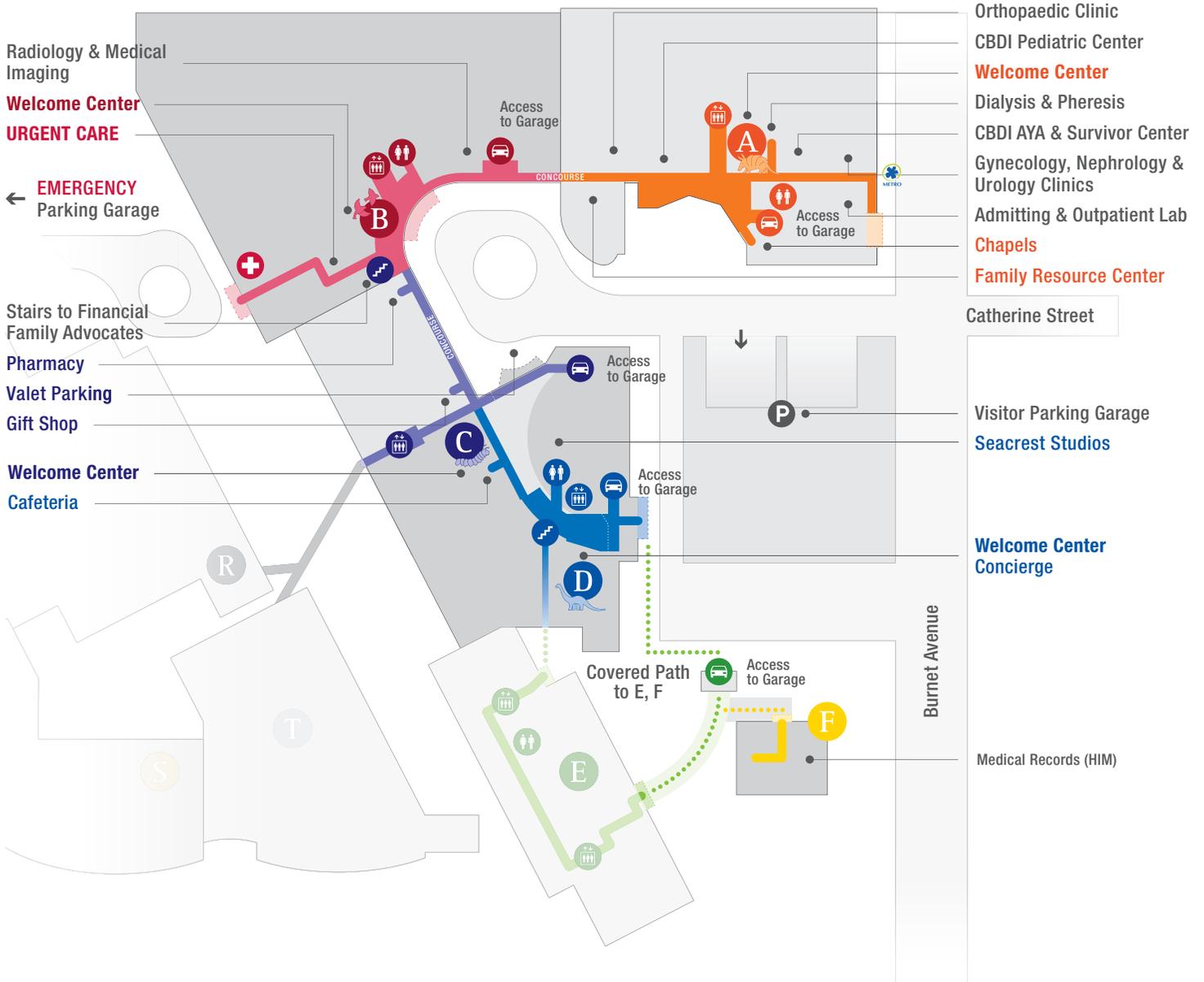
-  Nombre del Área
-  Departamento de Emergencias
-  Parada de autobús / metro
-  Entradas a estacionamiento
-  Estacionamiento para bicicletas
-  Accesible para personas con discapacidades
-  Estacionamiento

# Mapa | Vecindario de Liberty Campus



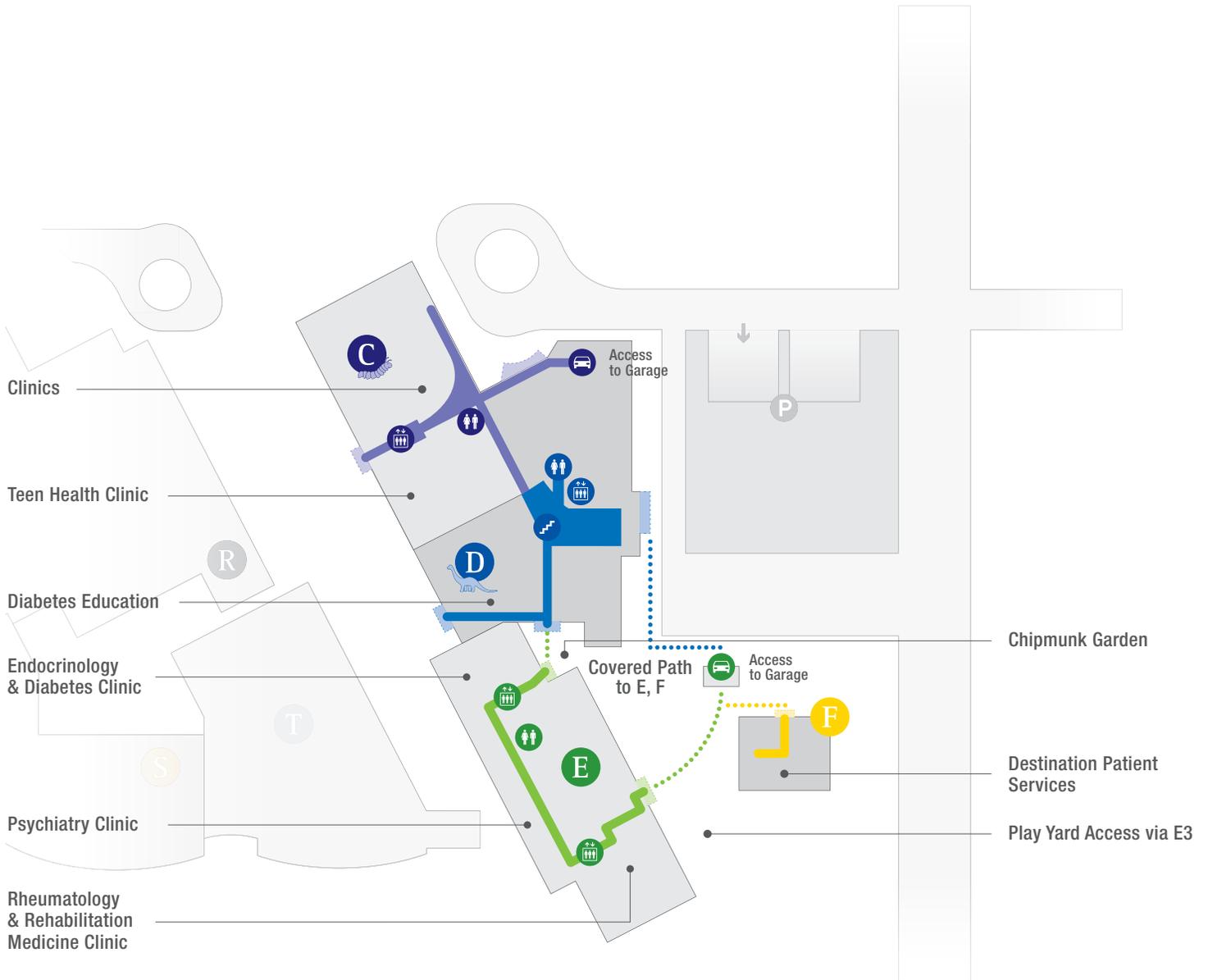
Puede obtener instrucciones para ir en automóvil a nuestros campus en [www.cincinnatichildrens.org/patients/visit/directions](http://www.cincinnatichildrens.org/patients/visit/directions) (solo inglés).

# Mapa | Piso 1, pasillo principal de Burnet Campus



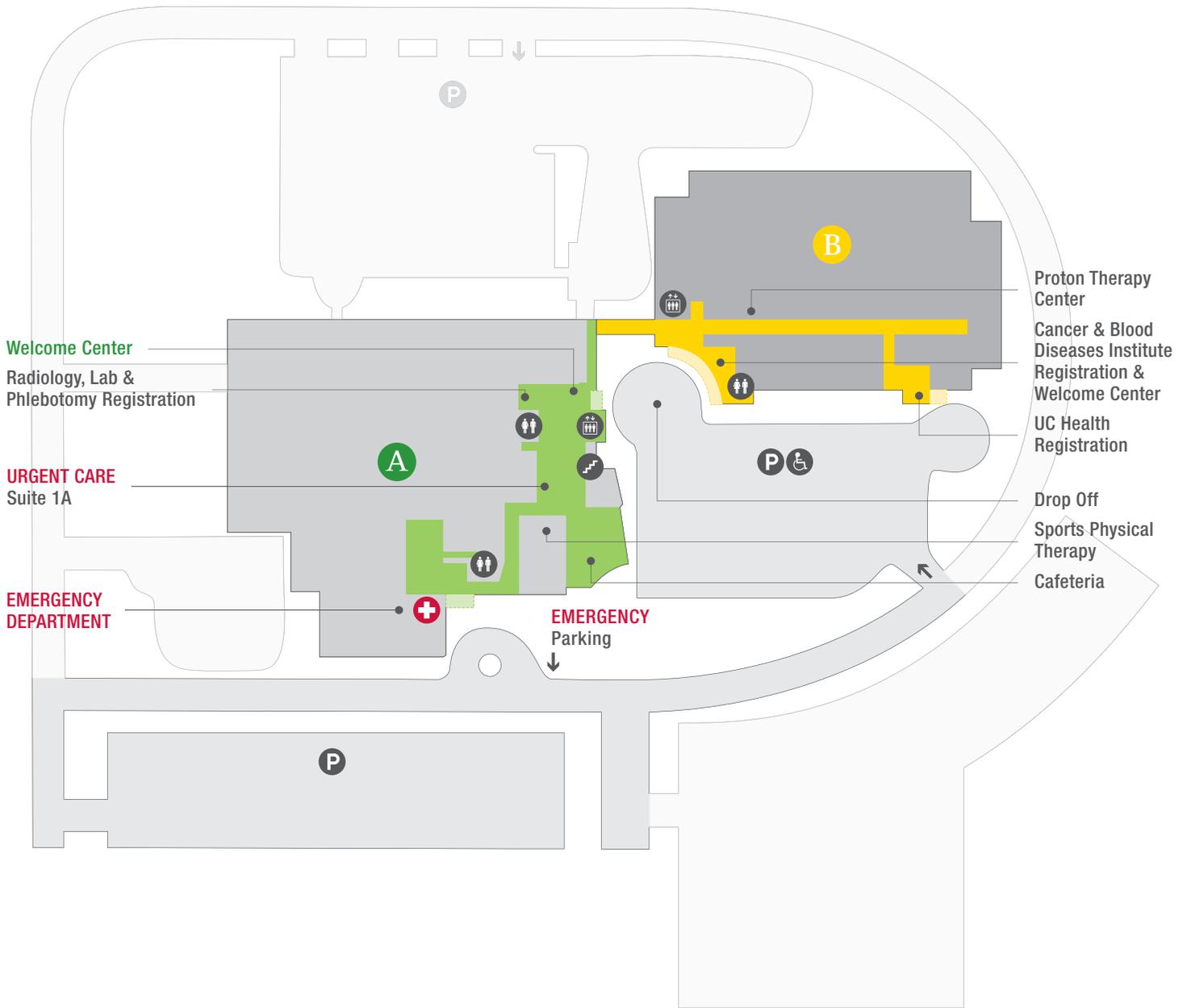
- |                                    |                             |                            |          |
|------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------|
| Acceso a garaje de estacionamiento | Departamento de Emergencias | Estacionamiento            | Baños    |
| Ascensores del edificio            | Parada de autobús / metro   | Entradas a estacionamiento | Escalera |

# Mapa | Piso 2, pasillo principal de Burnet Campus



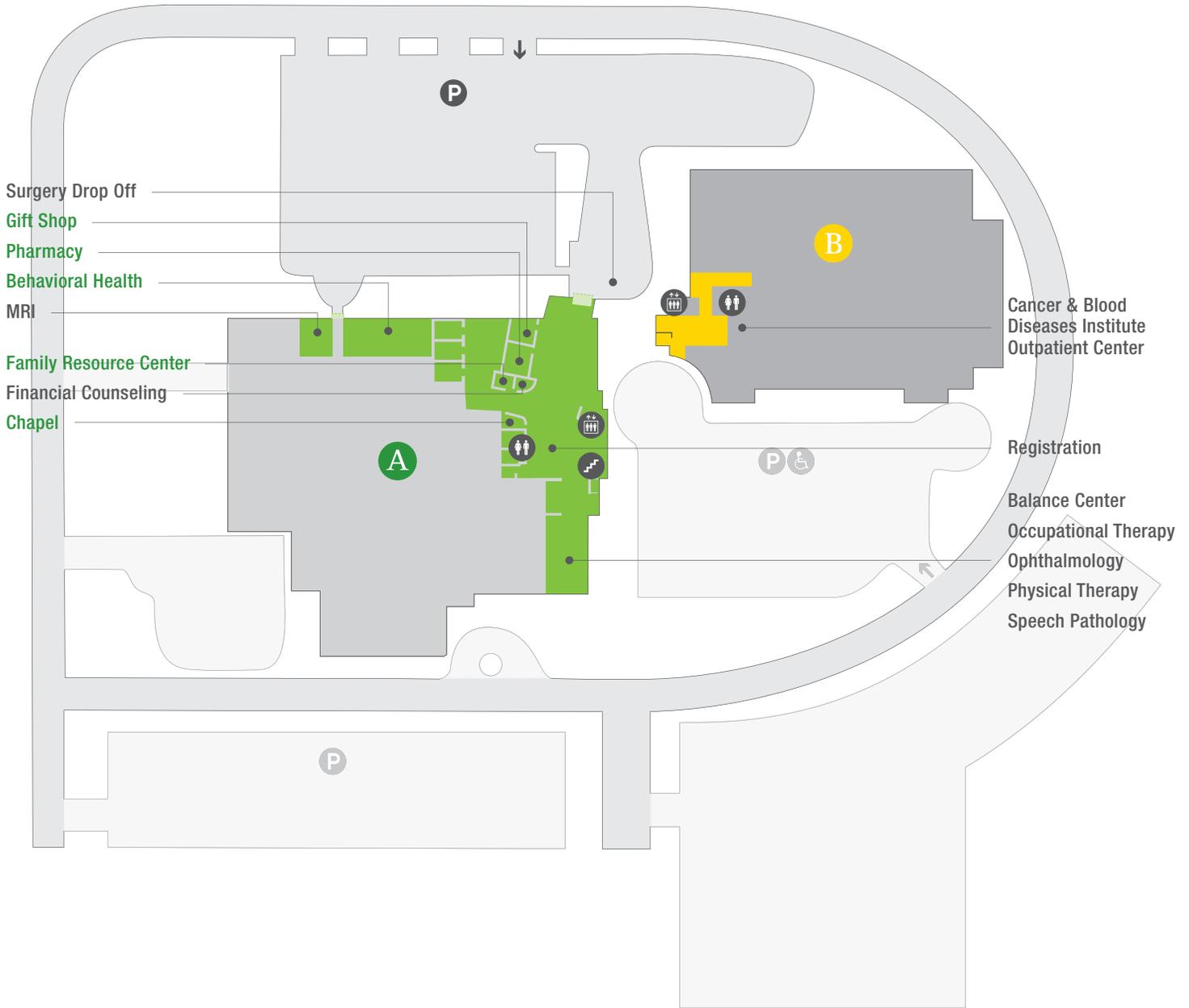
- A
Área A  
(Armadillo)
- B
Área B  
(Pájaro)
- C
Área C  
(Oruga)
- D
Área D  
(Dinosaurio)

# Mapa | Piso 1, pasillo principal de Liberty Campus



- |                         |  |                            |          |
|-------------------------|--|----------------------------|----------|
| Nombre del Área         | Departamento de Emergencias                | Estacionamiento            | Baños    |
| Ascensores del edificio | Accesible para personas con discapacidades | Entradas a estacionamiento | Escalera |

# Mapa | Piso 2, pasillo principal de Liberty Campus



---

## Números de teléfono importantes



### Burnet Campus

Información general.....	513-636-4200
NÚMERO PARA LLAMADAS GRATIS .....	1-800-344-2462
Admisión .....	513-636-4207
Departamento de Anestesia .....	513-636-4408
Facturación y Ayuda Financiera	
SERVICIO DE ATENCIÓN A CLIENTES DE FACTURACIÓN .....	513-636-4427
ASESOR FINANCIERO .....	513-636-0201
Capellanes/Atención Espiritual .....	513-636-7720
SERVICIO DE LOCALIZADOR DE PERSONAS DE GUARDIA	
DESPUÉS DEL HORARIO DE ATENCIÓN .....	513-736-1101
Vida Infantil .....	513-636-8855
Departamento de Emergencias.....	513-636-4293
Relaciones con las Familias .....	513-636-4700
Centro de Recursos para la Familia .....	513-636-7606
Servicios para Huéspedes .....	513-636-5009
NÚMERO PARA LLAMADAS GRATIS .....	1-888-894-1374
Soporte para MyChart .....	513-636-5019
NÚMERO PARA LLAMADAS GRATIS.....	1-877-508-7607
Farmacia .....	513-636-8808
Unidad de Atención Post-Anestesia.....	513-636-3036
Línea para llamada antes de la operación.....	513-636-2044
Programa Preoperatorio.....	513-636-8298
Servicios de Protección .....	513-636-4204
Casa de Ronald McDonald.....	513-636-7642
Cirugía Ambulatoria .....	513-636-4517
Registro para Cirugía.....	513-636-8897
Servicios Sociales.....	513-636-4711

---

## Números de teléfono importantes (continuación)



### Liberty Campus

Información general.....	513-803-9600
Vida Infantil .....	513-803-9820
Departamento de Emergencias.....	513-803-9740
Farmacia .....	513-803-9795
Unidad de Atención Post-Anestesia.....	513-803-9850
Programa Preoperatorio.....	513-803-9820
Cirugía Ambulatoria .....	513-803-9820
Registro para Cirugía.....	513-803-9809

Tenga en cuenta que muchos de los servicios mencionados en Burnet Campus también brindan servicios para nuestro Liberty Campus. Si se hará el procedimiento a su hijo(a) en Liberty Campus y necesita un servicio mencionado en Burnet Campus, por favor llame a ese número y alguien le ayudará. Cuando esté adentro de cualquier hospital, solo marque los últimos cinco números.

**El número de teléfono del proveedor de mi hijo(a):**

### La afección de su hijo(a)

El sitio web de Cincinnati Children's incluye información útil sobre muchos asuntos relacionados con salud infantil.

---

VISITE: [www.cincinnatichildrens.org](http://www.cincinnatichildrens.org)

HAGA CLIC EN: Your Child's Condition (La afección de su hijo(a)), luego Temas de Salud

---

---

[www.cincinnatichildrens.org](http://www.cincinnatichildrens.org)



144157 0417 025000  
©2017 Cincinnati Children's | 3333 Burnet Avenue, Cincinnati, Ohio 45229-3026